

265

150 - 700 Nm (616801)
 200 - 800 Nm (616802)
 300 - 1000 Nm (616803)

EN Industrial torque wrench 3/4"

D Drehmomentschlüssel 3/4 Zoll

FR Dinamométrica 3/4" para uso industrial

IT Chiave dinamometrica industriale 3/4"

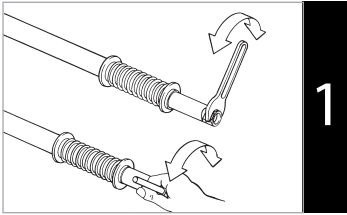
ES Dinamométrica 3/4" para uso industrial

RU Ключ динамометрический промышленный, 3/4"

GR Βιομηχανικό Δυναμόκλειδο 3/4"

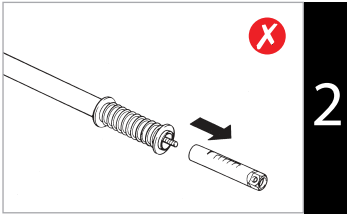
SLO Ključ momentni industrijski 3/4"

UNIOR[®]
 uniortools.com



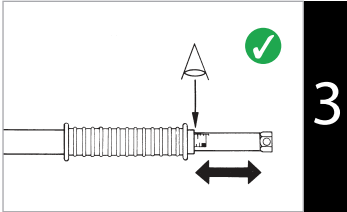
1

Nastavite moment s privijanjem in odvijanjem matice • Turn nut to adjust • Schlüssel durch Drehen der Skalenspindel einstellen • Tournez l'écrou pour effectuer le réglage • Girare il dado per effettuare la regolazione • Girar la tuerca para ajustar • Для установки необходимого момента вращайте гайку • Γυρίστε το παξιμάδι για ρύθμιση



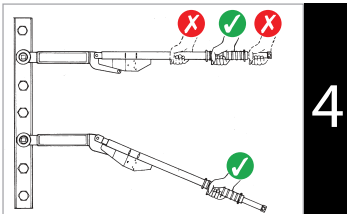
2

Maticе ne odvijajte popolnoma, da ne izgubite kalibracije • Do not remove adjusting nut, calibration will be lost • Skalenspindel nicht entfernen, da sonst die Kalibrierung ungenau wird • Ne pas retirer l'écrou de réglage. Sinon l'étalement sera perdu • Non levare il dado di regolazione, la taratura verrà persa • No retire la tuerca de ajuste para no perder la calibración • Не вывинчивайте регулировочную гайку, иначе • Μην μετακινείτε το παξιμάδι της ρύθμισης καλιβρώκα будет потеряна



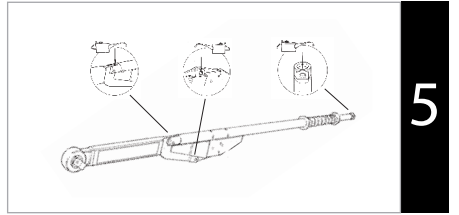
3

Nastavite in odčitajte moment na koncu cevi ključa • Align required torque setting with the end of the body tube • Einstellen und Ablesen des Skalenwertes am Rohrkörperende • Alignez l'échelle de lecture avec l'extrémité du tube du corps pour obtenir le couple désiré • Allineare la coppia necessaria con l'estremità del tubo del corpo • Alinee el par de apriete requerido con el extremo del tubo del cuerpo • Установите необходимый момент по обрезу трубки рукоятки • Ευθυγραμμίστε την απαιτούμενη ροπή με το άκρο του σωλήνα του κορμού



4

Ključ vedno primite na sredini ročaja • Always grip the centre of handle • Betätigung nur von der Handgriffmitte • Appuyez au centre de la poignée • Spingere dal centro della maniglia • Accionar del centro del mango • Поворачивайте ключ, держа его за центр рукоятки • Κρατάτε πάντα το κέντρο της λαβής



5

Τόčke mazaња • Lubrication points • Schmierstellen • Points de graissage • Puntos de lubricación • Τочки смазки • Σημεία λίανσης

This torque wrench is a precise instrument designed to give accurate tightening of bolts and nuts. If it is used to loosen bolts or nuts, great care should be taken to ensure that the maximum torque of the tool is not exceeded, with damaging results. The torque required to loosen a nut or bolt can often be 70% (or more) higher than the value originally used to tighten the fastening. **Default value for the recalibration interval is 12 month of use, or approximately 5,000 cycles! Do not use torque wrench for loosening!** Dieser Drehmomentschlüssel ist ein Schlüssel der zur präzisen Moment-Übertragung auf Schrauben verwendet wird. Ziehen Sie nur in der Richtung fest, die auf dem Schlüsseletikett markiert ist (das Etikett gibt die Festziehrichtung an). Das gewünschte Moment kann nur in der Richtung übertragen werden, die auf dem Etikett dargestellt ist. Im Falle der Nichteinhaltung der Anleitungen können Sie den Drehmomentschlüssel beschädigen. Der Drehmoment mit dem eine Schraube gelockert werden soll, kann oft 70% (oder mehr) höher als der ursprünglich verwendete Anzugswert des Drehmomentes sein. **Angenommene Intervalkalibrierung des Momentschlüssels ist 12 Monate, oder 5.000 Momentmessungen. Das Werkzeug nicht zum Lösen verwenden!** La clé dynamométrique est un instrument de serrage de grande précision. Si elle est utilisée pour un desserrage, il est alors important de veiller à ce que le couple maximum de la clé dynamométrique n'est pas été dépassé lors de précédents serrages causant ainsi certains dommages. En effet, le couple requis pour le desserrage d'un écrou ou d'un boulon peut être parfois de 70% supérieur au couple exercé lors du serrage. **L'étalonnage des appareils de contrôle de couple doit s'effectuer 1 fois par an minimum ou tous les 5000 cycles d'utilisation. Ne pas utiliser de clé dynamométrique pour le desserrage.** Questa chiave dinamometrica è uno strumento preciso progettato per dare l'esatto serraggio di bulloni e dadi. Nel caso in cui la si utilizzi per allentare bulloni e dadi, bisogna assicurarsi che non venga superata la coppia massima dell'attrezzo, arrecando così effetti dannosi. La coppia richiesta per allentare un dado o un bullone spesso può essere superiore del 70% (o più) rispetto al valore utilizzato originariamente per il serraggio. **IL VALORE DI DEFAULT PER L'INTERVALLO DI RICALIBRATURA È DI 12 MESI DI UTILIZZO, O APPROSSIMATIVAMENTE 5.000 CICLI. Non utilizzare le chiavi dinamometriche per allentare!** La llave de torsión es una herramienta precisa, diseñada para atornillar tornillos y tuercas con precisión. ¡Al destornillar los tornillos y tuercas debe tener cuidado de no superar nunca la torsión máxima de la herramienta! ¡Para destornillar los tornillos y tuercas se debe emplear un 70% más de torsión que para atornillarlos! **La garantía para la recalibración es de 12 meses de uso o aproximadamente 5.000 ciclos. ¡No usar el torquímetro para aflojar las tuercas!** Динамометрический ключ – инструмент для контроля момента затяжки резьбовых соединений. Будьте осторожны при использовании ключа при откручивании гаек или болтов, т.к. может быть превышен максимальный момент затяжки. Усилие необходимое для откручивания крепежа может быть больше на 70 % чем усилие при закручивании. **Интервал recalibrации – 12 месяцев или 5 000 циклов! Динамометрический ключ применять только для затяжки (не для откручивания крепежа)! Αυτό το δυναμόκλειδο είναι ένα όργανο ακριβείας σχεδιασμένο για να σφίγγει με ακρίβεια τα μπουλόνια και τα παξιμάδια. Όταν χρησιμοποιείται για να ξεσφίγγει μπουλόνια και παξιμάδια, πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή ώστε να βεβαιωθούμε ότι δεν ξεπερνιέται η μέγιστη ροπή του εργαλείου με ζημιώοντα αποτελέσματα. Η ροπή που χρειάζεται για να ξεσφίξουμε ένα παξιμάδι ή ένα μπουλόνι συχνά ξεπερνά κατά 70% την αρχική ροπή που χρειάζεται για σφίξιμο. **Να επαναρυθμίζεται κάθε 12 μήνες ή 5000 χρήσεις, χρησιμοποιήστε το ροτόκλειδο για να σφίξετε. Μην χρησιμοποιήσετε το ροτόκλειδο για να ξεσφίξετε.** Moment ključ je precizno orodje, namenjeno natančnemu zategovanju vijakov in matic. Pri odtegovanju vijakov in matic je potrebno paziti, da nikoli ne presežete maksimalnega momenta orodja! Za odtegovanje vijakov in matic je potrebna vsaj 70% večja vrednost momenta, kot za zategovanje! **Privzet kalibracijski interval moment ključa je 12 mesecev ali 5.000 meritev momenta! Ne uporabljajte moment ključa za odtegovanje!****